Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przypominali sobie, że Bóg jest ich opoką,\* Że Bóg Najwyższy jest ich Odkupicielem.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przypominali sobie, że Bóg jest ich Opoką, Że Bóg Najwyższy jest ich Odkupicielem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przypominali sobie, że Bóg *jest* ich skałą, że Bóg Najwyższy — ich Odkupicielem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przypominając sobie, iż Bóg był skałą ich, a Bóg najwyższy odkupicielem ich: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wspomnieli, że Bóg jest ich pomocnikiem, a Bóg wysoki jest ich odkupicielem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I przypominali sobie, że Bóg jest dla nich opoką, że Bóg Najwyższy ich wybawicielem. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przypominali sobie, że Bóg jest ich skałą, Że Bóg Najwyższy jest odkupicielem ich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przypominali sobie, że Bóg jest ich skałą, że Bóg Najwyższy ich odkupicielem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przypomnieli sobie, że Bóg jest ich skałą, że Bóg Najwyższy jest ich wybawcą. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | przywodzili sobie na pamięć, że Bóg jest ich opoką, że Bóg, Najwyższy, ich Wybawcą. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspomnieli, że Bóg jest ich Opoką, Pan Najwyższy ich Zbawcą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przypominali sobie, że Bóg jest ich Skałą, Bóg Najwyższy – ich Mścicielem. |

1. 1) <x>10 49:24</x>; <x>50 32:4</x>; <x>230 18:3</x>; <x>230 19:15</x>; <x>230 28:1</x>; <x>230 42:10</x>; <x>230 62:3</x>; <x>230 78:35</x>; <x>230 89:27</x>; <x>230 92:16</x>; <x>290 44:8</x>; <x>420 1:12</x> [↑](#footnote-ref-2)